Panasonic

Charger
Model BQ-CC55E BQ-CC55U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatacijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Експлуатацийно ръководство

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberging 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CAZ88AYA L0316SR5010

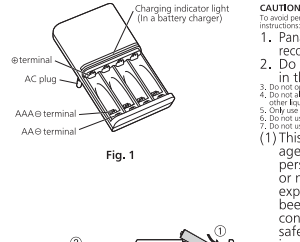
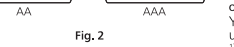


Fig. 1

Fig. 2



AA size 1 - 4 pcs

AAA size 1 - 4 pcs

Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

Parts location

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS
You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time.(fig 3)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) side first. (Fig.1)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
* The LEDs light green from top to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit:
1. The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.

	LED status	Remaining charge / battery status
Charging	Lit red	20% or less
	Lit yellow	20% to 80%
	Lit green	80% or more
Charging complete	Off	100%
Error	Blinking red	Battery replacement recommended
	Blinking yellow	Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted

* The remaining charge indication should only be used as a rough estimate. Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.
If the indicator does not light or blinks:
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
b) Check that the power plug is correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) Charging is complete when the LED turns off after lighting green.Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

MAINTENANCE AND CLEANING
• Unplug charger from AC outlet.
• Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 1-2 pcs	Charging time 3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1,5 hours	3 hours
	950 – 1000 mAh	0,75 hours	1,5 hours
AAA	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
	750 – 800 mAh	1,5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1,25 hours	2,5 hours

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Output	: AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max;
Operating temperature	: 0~35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100~240 V AC-Steckdose stecken
* Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
3) Die Ladekontrollampen stellen leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
1. Die LEDs leuchten je nach momentanem verbleibender Ladung der Akkus und Ladebeginn.
2. Die LEDs werden sich je nach Ladeverlauf wie folgt verändern.

	LED-Status	Verbleibende Ladung / Akkustatus
Ladevorgang	Leuchtet rot	20% oder weniger
	Leuchtet gelb	20% bis 80%
	Leuchtet grün	80% oder mehr
Ladevorgang beendet	Aus	100%
	Blinkt gelb	Ungültige (d. h., nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt
Fehler	Blinkt rot	Austausch empfohlen

* Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefährer Wert angesehen werden.Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladedauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus baden, bis sich die LEDs abschalten.
Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob die Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker/Kontakte sich verschlechtern haben.
c) Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, zu schwach/beschädigt Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
• Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 1-2 Stck.	Ladezeit 3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	950 – 1000 mAh	0,75 Stunden	1,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	750 – 800 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	550 – 650 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Eingang	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Ausgang	: AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max;
Betriebstemperatur	: 0~35°C (Nur für Innenräume benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN
Para evitar lesiones personales o daños materiales derivantes, a título esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Panasonic Ni-MH.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que él agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (fig. 3)

1) Afín de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Branchez le chargeur dans une prise de courant standard 100~240 V CA.
* Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avantle début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.

	Etat de la LED	Charge restante / état de la pile
Charge	Allumé en rouge	20 % ou moins
	Allumé en jaune	20 % à 80 %
	Allumé en vert	80 % ou plus
Charge complète	Eteinte	100 %
Erreur	Clignote en jaune	Remplacement de la pile recommandé
	Clignote en rouge	Piles non valides (c'est-à-dire, non rechargeables) insérées

* L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.
Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débranchez le chargeur de la prise de courant CA et retirez les piles chargées.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
• Débranchez le chargeur de la prise de courant CA.
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Tipo de batterie	Capacité	Temps de charge 1-2 Pièces	Temps de charge 3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	2 heures	4 heures
	1900 – 2000 mAh	1,5 heures	3 heures
	950 – 1000 mAh	0,75 heures	1,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	2 heures	4 heures
	750 – 800 mAh	1,5 heures	3 heures
	550 – 650 mAh	1,25 heures	2,5 heures

SPECIFICATIONS

Modèle	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrée	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Sortie	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max;
Température de service	: 0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériaux et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie o non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO
È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
Inserire le batterie dal terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100~240 V CA.
* Dei LED lampeggiano verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
1. I LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
2. I LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.

	Stato del LED	Carica rimanente/stato delle batterie
In carica	Acceso in rosso	20% o meno
	Acceso in giallo	20% - 80%
	Acceso in verde	80% o più
Ricarica completa	Spento	100%
	Lampeggia in giallo	Si consiglia di sostituire le batterie
Errore	Lampeggia in rosso	Si sono inserite delle batterie non valide (ovvero, non ricaricabili)

* L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa.
La durata della ricarica varia a seconda del stato delle batterie e dell'ambiente di carica. Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino alo spegnimento dei LED.
Se l'indicatore della carica non si accende o lampeggia:
a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con il terminali in ogni compartimento;
b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) La ricarica è completa quando LED si spegne dopo essere acceso in verde. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente CA e rimuovere le batterie caricate.

MANUTENZIONE E PULIZIA
• Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
• Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 1-2 pezzi	TEMPO DI RICARICA 3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ingresso	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Uscita	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max;
Temperatura di funzionamento	: 0~35°C (solo per uso in interiores)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING
Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herladbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
U kunt één AA- of AAA-batterij of tot vier batterijen tegelijk opladen. (afb. 3)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) van de lader aan te sluiten.
Plaats de batterijen steeds met de negatieve (-) pool eerst. (afb. 2)
2) Sluit de lader aan op een standaard stopcontact (100~240 V AC).
* De leds lichten gedurende 3 seconden van links naar rechts groen op voordat het laden start. Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.
3) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatorlampjes oplichten.
1. De leds lichten op afhankelijk van de actuele resterende lading van de batterijen, en het laden start.
2. De leds veranderen als volgt afhankelijk van het laadproces.

	Ledstatus	Resterende lading / batterijstatus
Bezig met opladen	Licht rood op	20% of minder
	Licht geel op	20% tot 80%
	Licht groen op	80% of meer
Laden voltooid	Uit	100%
	Geel knipperend	Verwangen van batterij aanbevolen
Fout	Rood knipperend	Ongeldige batterijen (d.w.z. niet-herladbaar) geplaatst

* De aanduiding van de resterende lading mag alleen als een ruwe schatting worden gebruikt.
De duur van het laden varieert afhankelijk van de status van de batterijen en de laadomgeving. Zorg er daarom voor dat u de batterijen laadt tot de leds gedoofd zijn.
Als het indicatorlampje niet oplicht of knipoogt:
a) Controleer dat de batterijen goed in de oplader zijn geplaatst en een goed contact maken.
b) Controleer dat de stroomstekker goed is aangesloten.
c) Controleer dat de gebruikte batterijen niet beschadigd zijn en herladbaar.
4) Het laden is voltooid wanneer de leds doven nadat ze groen oplichtten. Koppel de lader los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING
• Trek de lader uit het stopcontact.
• Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 1-2 stuks	Laadtijd 3-4 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	2 uur	4 uur
	1900 – 2000 mAh	1,5 uur	3 uur
	950 – 1000 mAh	0,75 uur	1,5 uur
AAA	900 – 950 mAh	2 uur	4 uur
	750 – 800 mAh	1,5 uur	3 uur
	550 – 650 mAh	1,25 uur	2,5 uur

SPECIFICHE TECNICHE

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Output	: AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max;
Werktemperatuur	: 0 ~ 35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of ommuiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaalgebreken.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarlerne på batterierne.

ADVARSEL
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic opladelige Ni-MH-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING
Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid. (Fig. 3)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100~240 V (vekselstrøm).
* LED-indikatoren lyser grønt fra venstre til højre i cirka 3 sekunder, før opladningen starter. På dette tidspunkt foretages der diagnose af batteriernes status.
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det vi sker, at opladningen er begyndt.
1. LED-indikatoren lyser i henhold til batteriernes resterende opladning, og opladningen starter.
2. LED-indikatorerne ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.

	LED-status	Resterende opladning/batteristatus
Opladning	Lyser rødt	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % til 80 %
	Lyser grønt	80 % eller derover
Opladning udført	Fra	100 %
	Blinker gult	Batteriudskiftning anbefales
Fejl	Blinker rødt	Der er sat ugyldige batterier (dvs. ikke-genopladelige batterier)

* Indikatoren for resterende opladning skal kun anses som værende et lest skøn.
Varigheden af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver pæl.
b) Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Opladning er fuldendt, når LED-indikatoren slukker efter at have lyst grønt. Tag opladeren ud af stikket, og fjern de opladede batterier.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
• Tag oplader ud af stikkontakten.
• Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid 1-2 stk.	Ladetid 3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Output	: AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.;
Driftstemperatur	: 0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.PECE erstatter eller reparer fejlende udstyret fælles herefter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET
För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING
Du kan ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till fyra stycken på en gång. (Fig 3)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) kontakterna. (fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100~240 V.
* Lysdioderna lyser grönt från vänster till höger i ca. 3 sekunder innan laddningen startar. Diagnos av batteriernas status utförs under denna tid.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
1. Lysdioderna lyser enligt aktuell kvarstående laddning i batterierna och laddning påbörjas.
2. Lysdioderna kommer att ändras enligt följande, beroende på laddningsförloppet.

	Status lysdiod	Återstående laddning/batteristatus
Laddar	Lyser röd	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % till 80 %
	Lyser grönt	80 % eller mer
Laddning klar	Av	100 %
	Blinkar gult	Batteribyte rekommenderas
Error	Blinkar rött	Ogiltiga batterier (dvs. icke-laddningsbara) insatta

* Återstående laddningen bör endast användas som en grov uppskattning. Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och laddningsmiljö. Var därför noga med att ladda batterierna tills lysdioderna släcks.

Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Laddning är klar när lysdiodena docknar efter att de lyst grönt. Koppla ur laddaren från vägguttaget och de laddade batterierna plockas ut.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
• Koppla ur laddaren från vägguttaget.
• Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 1-2 st	Uppladdningstid 3-4 st
AA	2400 – 2550 mAh	2 timmar	4 timmar
	1900 – 2000 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	950 – 1000 mAh	0,75 timmar	1,5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	2 timmar	4 timmar
	750 – 800 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	550 – 650 mAh	1,25 timmar	2,5 timmar

SPECIFIKATIONER

Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ritmatning	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Utmatning	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max;
Driftstemperatur	: 0 ~ 35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från köpstidpunkten.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara material och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, skriftlig varsel:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

3. Ikke dømt eller demontere ledningen.
4. Laderen må ikke bli vått, eller utsettes for varm eller andre varsler.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder. innendørs.
6. Ikke bruk ladeporten hvis kontaktene eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVELEDNING

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil fire stykk på en gang. (Fig 3)

1. Legg merke til polariteten til AA-batteriet (+) og (-) på laderen og med (+) og (-) på laderen,
Sett batteriene inn fra (+)terminalene, og sett (+)terminalene i (+)kontaktene (Fig. 2).
2. Pluk batteriet ut av laderen
- Lysdioderne lyser grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder for ladingen starter. Diagnostisering av status på batterene blir utført i løpet av denne tiden.
3. Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
- Lysdioderne lyser i henhold til hvilken generasjon av ladebil i batteriene og lading starter.
- Lysdioderne vil endre på følgende måte og i henhold til ladingen sin progress.

	Status lysdioder	Gjenværende lading / batteristatus
Lader	Lyser rødt	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % til 80 %
	Lyser grønt	80 % eller mer
Lading fullført	Blinker grønt	100%
Feil	Blinker rød	Nytt batteri anbefales. Oppdage batterier (dvs. ikke-opptadbare) er satt inn

- Gjenværende batterinivå skal bare brukes som et grovt overslag.
- Ladingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og lademåte. Du må derfor husk på å lade batteriene tilfredsstillende er sikret.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
(a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
(b) Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
(c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
(d) Lading er fullført når lysdiodene slukner etter å ha lyst grønt. Trekk laderen ut av stikkontakten, og ta ut batteriene etter at de er ladet opp.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjøres med en tørr klut for å fjerne smuss.

Tabell kuva 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

TEKNISKE DATA

Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang	: AC 100–240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Utgang	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.;
Bruksterminpar	: 0~35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende varer.
Garantien gjelder kun for bruksenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akusta annetut varoitukset.

VAROITUS

Vältettävä henkilö- ja omaisuusvahingot, johin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käyttettäviksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattava akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattava akkuja.

3. Älä avaa tai pura osin laturia.
4. Älä kastelu laturia, tai sen sisällä ei voiden tai muiden nesteiden päästä laturin.
5. Käytä laturia vain kuivissa tiloissa.
6. Älä käytä latausporttia, jos kontaktori ollen pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samaa kanakaisteksti. (kuva 3)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+) ja (-)navat laturin (+) ja (-)napoihin. Aseta akut laturin (+)-napa edellä ja aseta (+)-napa (+)-kontaktipäälaakan. (kuva 2)
2) Ota laturi ulos 100-240 V AC pistorasiasta.
- LED-valot syttyvät vihreänä vasemmalta oikealle noin 3 sekunnin ajaksi ennen kuin latauminen alkaa. Tämä akana akujen tilasta tehdään diagnoosi.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
- LED-valot palamaan akkujen ominaisuuksien jälkeen oikean virran mukaan, ja lataus alkoiteaan.
2. LED-valot muuttuvat seuraavan mukaisesti latauksen edetessä.

	LED-valon tila	Akussa jäljellä oleva virta / akun tila
Ladataan	Palaa punaisena	20 % tai vähemmän
	Palaa keltaisena	20 % - 80 %
	Palaa vihreänä	80 % tai enemmän
Latausta ei ole	Sammunut	100 %
Virhe	Vilkkuu keltaisena	Akkujen vahtimista suositellaan
	Vilkkuu punaisena	Syötettyä akut (esim. ei-ladattavat) eivät kelpaa

* Vakojen osoittamaa akussa jäljellä oleva virtaa tulisi pitää vain karkeana arvona.
Latausaika riippuu akujen tilasta ja latausympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, että LED-valot sammuvat.
Jos merkkivalot eivät ole syttyä tai vilkkuu:
(a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat olkeen kontakte laturin jakaisessa liitännässä.
(b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
(c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
(d) Latausa on valmis, kun LED-valmiusvalot sammuvat ja syttyvät. Irrota laturi pistorasiasta ja poista ladatut akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla pistosaksen lian ja karstan.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika	
		1-2 kpl	3-4 kpl.
AA	2400 – 2550 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	1900 – 2000 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	950 – 1000 mAh	0,75 tuntia	1,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	750 – 800 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	550 – 650 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia

TEKNISET TIEDOT

Malli	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Tulo	: AC 100–240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Lähtö	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.;
Käyttölämpötila	: 0~35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V.:lta osoitteesta www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.

3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów biegunów (+) i (-) w ładowarce.Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (+). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego 100-240 V.
* Diody LED zaświecają się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania. W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
- Diody LED zaświecają się zgodnie z zestawem producenta ładowarki i akumulatora, po czym rozpoczyna się ładowanie.
2. Świecenie diod LED zmienia się zgodnie z postępem procesu ładowania.

	Stan diod LED	Poziom naładowania / stan akumulatora
Ładowanie	Świeci na czerwono	20% lub mniej
	Świeci na żółto	20% do 80%
	Świeci na zielono	80% lub więcej
Ładowanie zakończone	Nie świeci	100%
Błąd	Miga na żółto	Zalecana wymiana akumulatora
	Miga na czerwono	Włożono nieprawidłowe akumulatory (np. baterie jednokrotnego użytku)

* Wskazane przeszacowanie poziomu naładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie.
Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Ołatego należy naładować, aby ładować akumulatory do chwili zgaśnięcia diod LED.
Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
(a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami kontr.
(b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
(c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy
(d) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgaśnięciem diody LED. Należy odłączyć ładowarkę z gniazdka sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabela 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania	
		1-2 szt.	3-4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	2 godz.	4 godz.
	1900 – 2000 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	950 – 1000 mAh	0,75 godz.	1,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2 godz.	4 godz.
	750 – 800 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	550 – 650 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.

SPECIFIKACE

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vstup	: AC 100–240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Výstup	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Provozní teplota	: 0~35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky začíná v okamžiku nákupu výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.

DANE TECHNICZNE

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Wejście	: Prąd zmienny 100~240 V ~ 50~60 Hz 0,3 A
Wyjście	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; maks. 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; maks. 1,2 A;
Temperatura pracy	: 0~35°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równowartą model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko bateryjkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si zoznámte s týmto pokynmi a vytvorhani a uschovajte ich pre budúcu použitie. Okrem toho si seznámte s výstrahami, ktoré jsou uvedeny na baterích.

UPOZORNĚNÍ

V záujmu zníženi rizika úrazu a poškodení majetku, mimo jiné elektrických prudení nebo požárem, dodržte následující zásady:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

3. Nedovolte, aby dochádzalo k zvlhnutiu a nedovolte, aby do jej vnútra prenikla voda alebo iné kvapaliny.
4. Nenechávajte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú poškodené alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA až čtyři najednou. (obr. 3)

1) Dodržujte polaritu stanovenou orientací (+) a (-) pólů na baterii s (+) a (-) na nabíječce.Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktu. (obr. 2)
2) Připojte nabíjačku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
- Přibližně 3 sekundy před zahájením nabíjení dochází k LED zleva doprava, V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
1. Indikátor LED se rozsvítí podle aktuálního zbývajícího stavu baterií a začne se nabíjení.
2. Nabíjení probíhá.
2. V průběhu nabíjení se indikátor LED nabíjení mění.

	Stav LED	Zbývající nabití / stav baterie
Nabíjení	Svítí červeně	20 % nebo méně
	Svítí žlutě	20 až 80 %
	Svítí zeleně	80 % nebo více
Nabíjení dokončeno	Nesvítí	100 %
Chyba	Bliká žlutě	Doporučujeme vyměnit baterii
	Bliká červeně	Vložené nevhodné baterie (tzn. nenabíjecí)

* Indikací zbývajícího nabití je třeba považovat pouze za hrubý odhad.
Doba nabíjení se liší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechte baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.
Pokud kontrolka nabíjíkd ani nesvítí:
(a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
(b) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zásuvky.
(c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
4) Když zaboliý nabíjení bude dokončeno, nabíjení je dokončeno. Odpojte nabíjačku od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Odpojte nabíjačku ze zásuvky.
- Pracu s nečistotu odstraňte suchým hadříkem.

Tabulka 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

SPECIFIKACE

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vstup	: AC 100–240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Výstup	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Provozní teplota	: 0 až 35°C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví nebo za nij poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje pouze na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

HUN

Írainlisa utilizáció producsuluc, olfjt ziste instrucjtonlie je avertismentele si păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că citi citi avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizați baterii care nu sunt reincarcabile.

3. Nu deschideți sau dezasamblați încărcătorul.
4. Nu udați încărcătorul sau nu lăsați ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiți încărcătorul numai în spații uscate, interioare.
6. Nu folosiți încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiți încărcătorul în lumina directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și cele fără experiență, doar dacă le-au fost oferite instrucțiuni pentru utilizarea acestuia în siguranță și după ce au înțeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Puteți încărca una sau până la 4 baterii AA sau AAA simultan. (fig. 3)

1) Respectați polaritatea prin potrivirea (+) și (-) de pe baterii cu (+) și (-) de pe încărcător. Introduceți bateriile de la borne (-), apoi poziționați borna (+) pe terminalul (+). (fig. 2)
2) Conectați conectorul la priza CA standard de 100–240V AC
- Ledurile se aprind în verde de la stânga la dreapta pentru aproximativ 3 secunde înainte de începerea sa. Acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.
3) Ledurile indicatoare trebuie să fie aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
1. Ledurile se aprind pentru a indica formatul și starea curentă rămasă din baterii și încărcarea începe.
2. Ledurile se schimbă după cum urmează în funcție de progresul încărcării.

	Starea LED	Încărcare rămasă / stare baterie
Se încarcă	Aprins în roșu	20% sau mai puțin
	Aprins în galben	20 % până la 80 %
	Aprins în verde	80% sau mai mult
Încărcare completă	Stins	100%
Ucondiționă	Galben clipește	Se recomandă schimbarea bateriei
Eroare	Roșu clipește	Baterii invalide (de ex nereîncărcabile) introduse

* Indicatorarela de încărcare rămasă se vor folosi doar ca o estimare aproximativă. Durata încărcării va varia în funcție de starea bateriilor și de mediul de încărcare. Ca urmare, asigurați-vă că bateriile sunt complet încărcate.
Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipește:
(a) Asigurați-vă că ați introdus acumulatori, se conectori din fi ecare locaș se afl ă în contact.
(b) Verificați dacă contactele prizei de alimentare nu s-au dăunat.
(c) Verificați dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu s-ausnt nereîncărcabile.
(d) Încărcarea este completă când ledurile se sting după ce s-au aprins în verde.
Deconectați bateriile și scoateți-le din priza AC și de la conectorul bateriile încărcate.

ÎNTREȚINERE, SUPRAVEGHERE ȘI CURĂȚARE

- Deconectați de la priza CA.
- Pentru a îndepărta praful și murdăria folosiți o cârpă uscată.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare	
		1-2 buc.	3-4 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICAȚII

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Intrare	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ieșire	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Temperatura de operare	: 0–35°C (Folosire numai în interior)

Garanție: Garanția începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un echivalent echivalent în cazul unei reclamații întemeiate.
Garanția este exclusiv pentru încărcător.
Garanția se referă exclusiv la defecte de materiale și de fabricație.
Puteți obține detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σημείωσε και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και ολικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίστε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

3. Μην αποσυναρμολογείτε/αφαιρείτε τη φορτιστή.
4. Μην ανάγκετε να βρέχει ο φορτιστής ή να παράσχουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τη φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με κακώδεις τροφοδοσίες ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε τη φορτιστή σε απευθείας ηλίαση με τη γλώσσα ενός.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίξουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μπορείτε να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή μία ή έως και τέσσερις ταυτόχρονα. (εικ. 3)

1) Ελέγξτε την πολικότητα παρεμβάνοντας τις (+) και (-) μπαταριών με τα (+) και τα (-) του φορτιστή.Πιέστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και μπαρμε πιρρόστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
- Οι λυχνίες LED στο φορτιστή πρέπει να δείξουν μόνιμο φωτισμό ενώ πιστεύει ο Σύστημα διαγνωστικών ελέγχει τη κατάσταση μπαταριών. Στη διάρκεια αυτού αναβοσβήνει η φόρτιση, ενώ βεβαιώνει ότι η κατάσταση των μπαταριών.
Οι ενδείκτες λυχνίες φορτίσεις πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
1. Οι λυχνίες LED ανάβουν με βάση την κάποια ενέκατοια ενεργοποιούνται ανάλογα με τις μπαταρίες και φορτίζουν.
2. Με βάση την πρόοδο της φόρτισης οι λυχνίες LED θα αλλάξουν με τι του τρόπο που ακολουθεί.

	Λειτουργία φόρτισης	Κατάσταση LED	Εναπομένουσα φορτίσιμη μπαταρίας
Εκτελείται φόρτιση	Φορτίζει	Ανάβουν σε κόκκινο χρώμα.	20% ή λιγότερο
		Ανάβουν σε κίτρινο χρώμα.	20% έως 80%
		Ανάβουν σε πράσινο χρώμα.	80% ή περισσότερο
Η φόρτιση ολοκληρώθηκε		Σβήνει	100%
Λάθος	Ανιχνεύθηκε μία ή περισσότερες μπαταρίες	Αναβοσβήνουν σε κίτρινο χρώμα.	Συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών.
		Αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα.	Τοποθετήθηκαν ακατάλληλες μπαταρίες (π.χ. μη επαναφορτιζόμενες).

* Η ενδειξη για την εναπομένουσα ισχύ πρέπει να χρησιμοποιείται ως χονδρική εκτίμηση.
Η διάρκεια της φόρτισης θα ποικίλλει και εξαρτάται από την κατάσταση των μπαταριών και τις συμβάλλουν φόρτισης. Επομένως, φροντίστε να φορτίζετε τις μπαταρίες μέχρι να σβήσουν οι λυχνίες LED
Εάν η ενδειξη δεν ανάβει:
(a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σταθερά επαφή με τους πόλους.
(b) Ελέγξτε μήπως έχουν ιφθορά οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
(c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν φτάνει/φθεί ή δεν είναι επαναφορτιζόμενες.
(d) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν σβήσουν η λυχνία LED αφού ανάψει σε πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από τη πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Φόρτιση φόρτισης	
		1-2 τεμ.	3-4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ώρα	4 ώρα
	1900 – 2000 mAh	1,5 ώρα	3 ώρα
	950 – 1000 mAh	0,75 ώρα	1,5 ώρα
AAA	900 – 950 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	750 – 800 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες
	550 – 650 mAh	1,25 ώρες	2,5 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Είσοδος	: AC 100–240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Έξοδος	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 1,2 A;
Θερμοκρασία λειτουργίας	: 0–35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περισσότερες λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.

3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as pilhas estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar direta.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.
(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Pode carregar uma única pilha AA ou AAA ou até quatro de uma só vez. (fig 3)

1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
Introduza as baterias a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 4)
2) Ligue o carregador numa tomada standard 100–240 V AC
* Os LEDs acendem-se a verde da esquerda para a direita durante cerca de 3 segundos antes de o carregamento iniciar. O diagnóstico do estado das pilhas está a ser efetuado durante este momento.
3) O indicador luminoso de carga deverá permanecer aceso, indicando que a carga está a ser feita.
1. Os LEDs acendem-se de acordo com a atual carga restante das pilhas e o carregamento inicia.
2. Os LEDs vão alterar da seguinte forma de acordo com o progresso do carregamento.

	Estado do LED	Carga restante / estado da pilha
Carregamento	Aceso vermelho	20% ou menos
	Aceso amarelo	20% a 80%
	Aceso verde	80% ou mais
Carregamento concluído	Desligado	100%
Erro	Pisca vermelho	Recomendada substituição das pilhas
	Pisca vermelho	Introduzidas pilhas inválidas (ou seja, não recarregáveis)

* A indicação de carga restante deverá ser considerada apenas como uma estimativa.
As durações de carregamento variam consoante o estado das pilhas e do ambiente de carregamento. Por isso, certifique-se de que carrega as pilhas até os LEDs se desligarem.

Se o indicador não se acender ou piscar:
a) Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteri

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pilerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını ayrıştırmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya yerine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, ıç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.

(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutuplarını şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.Pilleri (-) uçlarından taken ve ardından (+) uçları (+) temas yer lerine takın.(şek. 2)

2) Şarj cihazını standart bir 100~240 V AC prizine takınız.
   * LED'ler şarj işlemi başlamadan önce yaklaşık 3 saniye soldan sağa yeşil renkte yanar. Bu süre zarfında pillerin durumunun tanılanması yapılır.

3) Şarj göstergesi tamamen yanar durumda olmalıdır, bu kırmızının yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   1. LED'ler pillerin mevcut kalan şarj durumuna göre yanar ve şarj işlemi başlar.
   2. LED'ler şarj işleminin ilerlemesine göre aşağıdaki gibi değişecektir.

Şarj ediyor	LED durumu	Kalan şarj / pil durumu
	Kırmızı yanma	%20 veya daha az
	Sarı yanma	%20 ila %80
	Yeşil yanma	%80 ya da daha fazla
Şarj tamamlandı	Kapalı	%100
	Sarı yanıp sönme	Pilin değiştirilmesi önerilir
Arıza	Kırmızı yanıp sönme	Uygun olmayan piller (örneğin şarj edilemeyen tipte) yerleştirilmiş

   * Kalan şarj göstergesi sadece kaba bir tahmin olarak kabul edilmelidir.
   Şarj sürelleri pilerin durumuna ve şarj ortamına bağlı olarak değişir. Bu nedenle, LED'ler kapanana kadar pillerin şarj olduğundan emin olun.
   Göstergeler yanmazsa veya yanıp sönmezse:
   a) Pillerin tamiri olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarda temas edip etmediğini kontrol edinız.
   b) Fiş temas yerlerinin bozukluğu bozulmadığını kontrol edin.
   c) Kullandığınız pilerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) LED'ler yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Şarj aletinin fişini AC prizinden çekin ve şarj edilen pilleri çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Ekranın şarj cihazını çizilmesin diyorsanız.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 saat	4 saat
	1900 – 2000 mAh	1,5 saat	3 saat
	950 – 1000 mAh	0,75 saat	1,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2 saat	4 saat
	750 – 800 mAh	1,5 saat	3 saat
	550 – 650 mAh	1,25 saat	2,5 saat

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Giriş	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Çıkış	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.;
Çalışma sıcaklığı	: 0~35°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin tedbir kullanmadan önce şarj cihazını onaracak veya muadil bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın
Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD.,NO:23 KARAKÖY EMİNONU-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın
Cinsi : PİL SARJ CİHAZI
Markası : PANASONIC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : -
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : —

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere İthalatçı fi rma tarafından İhtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi nansızın garantisi altındadır.

HRV

Različiti proizlazе ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili nastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom. (sl. 3)

1) Vodite računa o poklapanju spajanjem (+) (-) na baterijama i oznakama (+) (-) na punjaču.Umetnite baterije od kraja (-) potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl.2)

2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100~240 V.
   * LED svjetla će zasvijetliti zeleno slijeva nadesno u trajanju od oko 3 sekunde prije nego punjenje započne. Za to vrijeme obavlja se dijagnostička provjera stanja baterije.

3) Indikatorska lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
   1. LED svjetla će zasvijetliti u skladu s trenutačnom preostalom napunjenosti baterija i punjenje će započeti.
   2. LED svjetla će se mijenjati prema sljedećoj tablici kako punjenje napreduje.

	Stanje LED svjetla	Preostala napunjenost / stanje baterije
Punjenje	Svijetli crveno	20 % ili manje
	Svijetli žuto	20 % do 80 %
	Svijetli zeleno	80 % ili više
Punjenje završeno	Ugašeno	100 %
	Treperi žuto	Preporučuje se zamjena baterij
Pogreška	Treperi crveno	Umetnute su neodgovarajuće (tj. nepunjive) baterije

   * Pokazatelji preostale napunjenosti treba koristiti samo kao grubu procjenu. Trajanje punjenja će varirati ovisno o stanju baterija i uvjetima punjenja. Stoga obavezno punite baterije dok se LED svjetla ne isključe.

Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodirju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetlo isključi nakon zelenog svjetla.Iskopčajte punjač iz električne utičnice i izvadite napunjene baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Obišite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablica 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	2 sata	4 sata
	1900 – 2000 mAh	1,5 sata	3 sata
	950 – 1000 mAh	0,75 sata	1,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2 sata	4 sata
	750 – 800 mAh	1,5 sata	3 sata
	550 – 650 mAh	1,25 sata	2,5 sata

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ulaz	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Izlaz	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A najv.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A najv.;
Područje temperaturnog dijelovanja	: 0~35°C (samo za uporabu v zaprtem prostoru)
Radna temperatura	: 0~35°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je valjano od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite to priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih tudi ne pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij.
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali nastavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA baterijo ali največ štiri baterije odjednom. (sl. 3)

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s polarno (+) in (-) na polnilniku.Vstavite najprej pole (-) baterij in nato šele pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+), (slika 2)

2) Vtaknite vtikač polnilnika v standardno 100~240V AC vtičnico.
   * Lučke LED zasvetijo zeleno od leve proti desni za približno 3 s sekunde, preden se začne polnjenje. V tem času se izvede diagnoza stanja baterij.

3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da se se baterije začnejo polniti.
   1. Lučke LED zasvetijo glede na trenutno kotičino preostale energije v baterijah in polnjenje se začne.
   2. Lučke LED se glede na potek polnjenja spreminjajo na naslednji način.

	Stanje lučk LED	Kotičina preostale energije/stanje baterije
Polnjenje	Svetlo rdeče	20 % ali manj
	Svetlo rumeno	20–80 %
	Svetlo zeleno	80 % ali več
Polnjenje končano	Ne svetijo	100 %
Polnjenje zaustavljeno	Utripajo rumeno	Priporoča se zamenjava baterij
Napaka	Utripajo rdeče	Vstavljene so neustrezne (tj. nepolnilne) baterije

   * Prikaz kotičine preostale energije uporabljajte samo kot grobo oceno. Trajanje polnjenja se bistveno spreminja glede na stanje baterij in ozračja, v katerem poteka polnjenje. Baterije je zato treba polniti tako dolgo, da lučke LED nehajo svetiti.

Če indikator ne sveti ali utripa:
a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
b) Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča zrahljani.
c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.

4) Polnjenje je končano, ko lučke LED neha svetiti po tem. Ko je s vtiča zaklenu.Odklopite polnilnik iz vtičnice AC in odstranite napolnjene bat erije.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilnik izklopite iz vtičnice AC.
- Polnilnik obišite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja	
		1-2 baterij	3-4 baterij
AA	2400 – 2550 mAh	2 ur	4 ur
	1900 – 2000 mAh	1,5 ur	3 ur
	950 – 1000 mAh	0,75 ur	1,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2 ur	4 ur
	750 – 800 mAh	1,5 ur	3 ur
	550 – 650 mAh	1,25 ur	2,5 ur

SPECIFIKACIJA

Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Izhod	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A najv.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A najv.;
Območje temperaturnega delovanja	: 0~35°C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Garancijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo poškodovani proizvod zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobne navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms ir produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet to nokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz paša akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojot šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku old:

1. Lai samazinātu sužalojimo pavoju, rekomendujame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatskirkite ir neatbrivīte įkrovikło.
4. Neuslapinkite įkrovikło ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkrovikį.
5. Įkrovą naudokite tik patalpose ir sausuje vietoje.
6. Nenaudokite įkrovikło, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkrovikło tiesioginių saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

(3) Neleiskite vaikams be prižiūrėtojo valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki keturių AA arba AAA baterijų. (3. pav.)

1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) užsymėtais anj įkrovikłę.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2- pav.)

2) Įjunkite įkrovikłį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100~240 V lizdą.
   * Prieš prasidedant įkrovimo procesui, šviesos diodai užsidega žaliai iš kairės į dešinę ir dega apie 3 sekundes. Šiuo metu atliekama baterijų būsenos diagnostika.

3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
   1. Šviesos diodai šviečia pagal likusią baterijų įkrovą, tada prasideda įkrovimo procesas.
   2. Vykstant įkrovimo procesui, šviesos diodai paskiek, kaip nurodyta toliau.

Įkraunama	Šviesos diodo būsena	Likusi įkrova / baterijos būsena
	Šviečia raudonai	20 % arba mažiau
	Šviečia geltonai	Nuo 20 % iki 80 %
	Šviečia žaliai	80 % arba daugiau
Įkrovimas baigtas	Užgesęs	100 %
Klaida	Mirksi raudonai	Įdėtos netinkamos baterijos (pvz., neįkraunamos)

   * Likusios įkrovos indikatorius turi būti naudojamas tik kaip apytikris įvertis. Įkrovimo proceso trukmė priklauso nuo baterijų būsenos ir įkrovimo aplinkos. Todėl būtinai įkraukite baterijas, kol šviesos diodai išsijungs.

Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
a) Įstikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrintai tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kekiviename dėtyje.
b) Patikrinkite, ar neasuidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
c) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).

4) Įkrovimo procesas yra baigtas, kai šviesos diodas pašviečes žaliai išsijungia. Atjunkite įkrovikłį nuo kintamosios srovės lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, ATTAUSVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkrovikłį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Pusų ir nešmarumus valykite sausa žiupsnis.

1 lentelė

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	2 valandų	4 valandų
	1900 – 2000 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	950 – 1000 mAh	0,75 valandų	1,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2 valandų	4 valandų
	750 – 800 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	550 – 650 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Įėjimas	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,3 A
Išėjimas	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.;
Darbinė temperatūra	: 0~35°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo.
PECE suteiksiu ar pakeis analogišką įkrovikłį esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikłui
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadajat.
4. Ärge laske akulaadajal saada niiskuks ega veel või muudel vedelikel akulaadajase sisenela.
5. Kasutage akulaadjat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadajat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadajat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsilisite, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnõõrid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.

(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.

(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Te saate korraga laadida ühte kuni nelja AA ja AAA akut. (joonis 3)

1) Jälgige polaarsust ühtades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistusega laadijal.Akude sisestamisel lisestage esmalt (-) lõpmm ja seejärel sises tage (+) lõmm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)

2) Ühendage toitekaabel 100~240 V~ seinakontaktiga.
   * Leedid põlevad rohelisena vasakult paremale umbes 3 sekundit enne laadimise algust. Selleajal diagnosistakse akude olekut.

3) Laadimisindikatoradi peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel sütitama, tähistades normaalset laadimist.
   1. Leedid süttivad vastavalt akude laetusele ja algab laadimine.
   2. Leedid muutuvad laadimise kaigus järgmisel.

	Leedi olek	Järeksjäänud laetus / aku olek
Laadimine	Põleb punasena	20% või vähem
	Põleb kollasena	20% kuni 80%
	Põleb rohelisena	80% või rohkem
Laadimiselõpetatud	Kustunud	100%
Viga	Vilgub punasena	Sisestatud on vale akud (st mittelaetavad)

   * Järeksjäänud laetuse näidik on ainult hinnanguline. Akulaadimise kestus sõltub akude olekust ja laadimisskeskkonnast. Seetõttu lae akusid, kuni leedid kustuvad.

Kui indikaator ei süti ega vilgu:
a) veenduge, et laadijas on akud õiges asendis on laadimisitemmidega hea kontakt.
b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.

4) Laadimine on lõppenud, kui leed kustub pärast rohelisena põlemist. Ühendage laadija vahelduvvooluvõrgust lahti ja eemaldage laetud akud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg	
		1-2 tk	3-4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	2 tundi	4 tundi
	1900 – 2000 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	950 – 1000 mAh	0,75 tundi	1,5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	2 tundi	4 tundi
	750 – 800 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	550 – 650 mAh	1,25 tundi	2,5 tundi

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Sisendvool	: 100~240 V~ / 50~60 Hz 0,3 A
Väljundvool	: AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; max 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; max 1,2 A;
Töötemperatuur	: 0~35°C (ainult siseruumides)

Garanii: Lähtuvalt seadusest kehtib alates toote ostukuupäevast ostutšeki alusel pretensioonide esitamise õigus.
Õigustatud pretensiooni korral PECE parandab või asendab defektse laadija samaväärse laadijaga.
Garanii kehtib ainult laadijale.
Garantii katab ainult materjali ja tootevalmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Panasonic Energy Europe N.V või veebiaadressil www.panasonic-batteries.com

UKR

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання	
		1-2 шт.	3-4 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	2 год.	4 год.
	1900 – 2000 mAh	1,5 год.	3 год.
	950 – 1000 mAh	0,75 год.	1,5 год.
AAA	900 – 950 mAh	2 год.	4 год.
	750 – 800 mAh	1,5 год.	3 год.
	550 – 650 mAh	1,25 год.	2,5 год.

Технічні характеристики

Модель	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Вхід	: 3кн. струм 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Вихід	: AA: 1,5 В x 4 ⎓ ; макс. 3,2 А; AAA: 1,5 В x 4 ⎓ ; макс. 1,2 А;
Робоча температура	: 0~35°C (виключно для використання у приміщенні)

Зарядна пристрої моделі
BQ-CC55* (K-KJ55*)

Виробник	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguch=City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацушіта-чо, Моріучі=Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай
Імпортер:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"	
Адреса імпортера:	проспект Оптичний, будинок 7, місто Київ	

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки з стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні можна переглянути на веб-сайті
https://service.panasonic.ua
(розділ «Технічне регулювання»)

< Увага >
Виконайте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.
1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині закриваного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Примітка та умови уклонації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації чи встановлення виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті https://www.panasonic.com/
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 4).

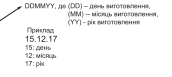


Рис. 4

	Стан індикаторів	Залишковий заряд / стан акумулятора
Процес заряджання	Червоний	Менше 20%
	Жовтий	Від 20% до 80%
	Зелений	Більше 80%
Заряджання не завершене	Не світиться	100%
Заряджання завершене	Жовтий пиксаючий	Рекомендується замінити акумулятор
Помилка	Червоний блимаючий	Встановлено непритулні елементи живлення (не перезаряджувані)

   * Індикацію залишкового заряду можна використовувати тільки як приблизний показник.
   Тривалість зарядження залежить від стану акумуляторів і від умов навколишнього середовища під час зарядження. Тому зарядження акумуляторів слід продовжувати доти, доки не згаснуть індикатори.

Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
а) Впевнитеся, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
b) Впевнитеся, що зарядний пристрій вимкнено в робочу розетку/розетковрку.
c) Впевнитеся, що ваш акумулятори не пошкоджені та призначені для перезаряджання.

4) Зарядження вважається закінченим, коли індикатор згасне (перед цим він має світитися зеленим світлом). Відключіть зарядний пристрій від розетки електричної мережі та вийміть з нього заряджені акумулятори.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

BBQ5CA28BAYA

L0316SR3039

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие проникания электрического тока или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.
(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.
(2) Дети не должны играть с устройством.
(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Можно заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до четырех аккумуляторов одновременно (Рис. 3).

1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.Вставьте аккумуляторы, вставляйте их со стороны клемм мы (-), затем установите клемму (+) в их контакта (+), (Рис. 2)
2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100~240 В переменного тока.
   - Перед началом зарядки будут включаться индикаторы (слева направо) и светиться зеленным светом в течение примерно 3 секунд, В это время выполняется проверка состояния аккумуляторов.
3) Процесс зарядки должен сопровождаться сменением световых индикаторов зарядки.
1. Цвет индикаторов соответствует остаточному заряду аккумуляторов. После этого начинается процесс зарядки.
2. В процессе зарядки цвет индикаторов изменяется, как показано ниже.

	Состояние индикаторов	Остаточный заряд / состояние аккумулятора
Процесс зарядки	Красный	Менее 20%
	Желтый	От 20% до 80%
	Зеленый	Более 80%
После окончания зарядки	Не светится	100%
	Желтый мигающий	Рекомендуется заменить аккумулятор
Ошибка	Красный мигающий	Установлены недопустимые элементы (т.е. неперезаряжаемые)

* Индикацию остаточного заряда можно использовать только для приблизительной оценки.
Продолжительность заряда зависит от состояния аккумуляторов и от условий окружающей среды во время зарядки. Поэтому заряду аккумуляторов следует продолжать до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если индикатор не светится и не мигает:
а) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.
4) Зарядка считается оконченной, когда индикатор погаснет (перед этим он должен светиться зеленным светом). Отключите зарядное устройство от розетки электрической сети и выньте из него заряженные вы аккумуляторы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки,
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблица 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 1-2 шт	Время зарядки 3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	2 часов	4 часов
	1900 – 2000 mAh	1,5 часов	3 часов
	950 – 1000 mAh	0,75 часов	1,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	2 часов	4 часов
	750 – 800 mAh	1,5 часов	3 часов
	550 – 650 mAh	1,25 часов	2,5 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	BQ-CC55E / BQ-CC55U
Вход	AC 100~240 В / 50~60 Гц 0,3 A
Выход	AA : 1.5 В x 4 ⎓ ; 3.2 A Макс.; AAA : 1.5 В x 4 ⎓ ; 1.2 A Макс.;
Рабочая температура	0~35 °C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
РЕСЕ производит ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

Дата изготовления (год, месяц), дины Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 4)

Рис. 4

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведенным правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением случаев использования несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время грозы/молнии не бросать, не подвергать интенсивной вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC55" "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«+» – набор цифр от 0 до 9 и/или буквы от А до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ ТС RU C-JP.ME10.B.03792
Сертификат соответствия выдан :	26.01.2016
Сертификат соответствия действителен до :	25.01.2021
Срок службы	5 (пять) лет

соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016

Декларант :	ООО "Панасоник Рус" 115191, г. Москва, ул. Тульская 8., 11.
Сертификат соответствия / декларация :	ЕАЭС N RU Д-JP.ПО01.В.07757/20
Дата выдачи / регистрации :	15.01.2020
Срок действия до :	14.01.2025

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортёр/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан: Алматинский филиал ООО « Панасоник Рус » - Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

KAZ

Берілген нұсқауларды пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыздары және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қойыңыздары кеңесіледі. Сонымен-бірге, аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбейтін, электр тоғының немесе қоршаған ортаның сақталуынан материалдың, өмір және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуатталғышты құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуатталғышты құрылғыны суланудан және оған сұйықтық немесе басқа да сұйықтықтың түсуін жол бермеңіз.
5. Қуатталғышты құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Жылтыр электр желісінде аккумуляторлары закымданса, қуатталғышты құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуатталғышты құрылғыны тікелей күн сәулелінің әсерінен сақ болыңыз.
(1) 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.
(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол берменіз.
(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір АА не ААА аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

1) Аккумуляторда (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) сәйкестіктер отырысы, керемен-керемелікпен сақтаңыз. Аккумуляторды орнатпасы: оларды (-) клемма жағынан орнатта отырыс, содан соң (+) клеммаларын (+) байланысыңыз бірге сыйлаңыз. (2 сурет)
2) Қуаттандырғыш құрылғыны айналмалы тоғысы 100~240 В (стандартты) электр розеткасына қосыңыз.
   - Қуаттандыру процесі басталмас бұрын, жарық диодтары 3 секунд бойы сол жақтан оңға қарай жасыл түсте жанады. Аккумуляторлар жұмысын диагностикасы осы уақыт ішінде орындалады.
3) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсетілетіндігін жарықдиодтың өзгеріп тұрғы:
1. Жарық диодтары аккумуляторлардың ағымдағы қалпына қатысты бояулы жанады және зарядтау басталады.
2. Жарық диодтары қуаттандыру үдерісінде байланысты келесідей өзгереді,

	Жарық диодының күйі	Қалған қуат / аккумулятор күйі
Қуаттандыру	Қызыл түсте жарықтанады	20% не одан аз
	Сары түсте жарықтанады	20% – 80% арасындағы
	Жасыл түсте жарықтанады	80% не одан жоғары
Қуаттандыру аяқталды	Өшіреді	100%
	Сары түсте жыпылықтайды	Аккумуляторды ауыстыру ұсынылады
Ақау	Қызыл түсте жыпылықтайды	Жарамсыз (мысалы, қайта зарядталмайтын) аккумуляторлар орнатылған

* Қалған қуаттандыру көрсеткішін болжамды ретінде пайдалану керек.
Қуаттандыру уақытына ұзақтығы аккумуляторлардың күйі мен қуаттандыру орнатқан шайнешты әртүрлі болуы мүмкін. Сондықтан, аккумуляторлардың жарық диодтары өшіп қалғанға дейін қуаттандырылады.
Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
а) Аккумулятордың сапалығындағы және бөліктерінің орналасуында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз,
b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз,
c) Сізді пайдаланып отырған аккумуляторлардың жарамды екеніне және қайтадан қуаттандыруды жібергеніңізге көз жеткізіңіз.
4) Қуаттандыру үдерісі жарық диодты жасыл түсте жанып, өшкен соң аяқталады. Электрлік желіні розеткадан ажыратыңыз. Аккумуляторлардың зарядтарын ажыратыңыз, қуаттандырғыштан аккумуляторларды шығарыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғыш құрылғысы электрлік розеткадан ажыратылсын,
- Кірді және шаңды құрғақ, матамен тазалаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕР

Үлгісі	BQ-CC55E / BQ-CC55U
Кіру	AC 100~240 В / 50~60 Гц 0,3 A
Шығу	: AA: 1.5 В x 4 ⎓ ; 3.2 A Макс.; AAA: 1.5 В x 4 ⎓ ; 1.2 A Макс.;
Жұмыс температурасы	0~35 °C (Тек бөлмеде пайдалану үшін)

Өндіруітін күні (жылы, айы, күні) Сіз бұйымдағы артқы жағындағы сандар (4-сур.) бойынша анықтай аласыз

4-сур.

<Ескерту>
Егер басқа жолдама қажеттілігі жоқтағы нұсқаулықтарын жасағанда, тағамдағы шарттарды ескіңіздер.
1. Тегіс, берік бетке орнатылсынлары, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерсіз басқа.
2. Жабық, жаңа құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасалмаңдарды қалтасуға, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғуысы жасау керек.
4. Жарамсыз жарамсыз шығуы, және жарқіліктегі заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттік заңдарды пайдаланушы шығуы немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгісі: BQ-CC55" "Panasonic"
СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй

мұндағы «+» (А-дан Z-ге дейінгі жиынтықпен 0-ден 9-ға дейінгі символдар) комбинациясы маркетингте коды бөлінеді

Сәйкестік сертификаты :	№ ТС RU C-JP.ME10.B.03792
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	26.01.2016
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	25.01.2021
Жарамсыздық мерзімі	5 (бес) жыл

талаптарға сай келеді ТР ЕАЭС 037/2016

Мәлімдеушілер:	ЖШС «Панасоник Рус» Ресей, 115191, Мәскеу, Б., Тульская-«-ці, 11 үй
Сәйкестік туралы декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.ПО01.В.07757/20
Декларацияның тіркелген күні:	15.01.2020
Декларацияның дейін жарамды:	14.01.2025

Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Қытайда жасалған

Импортшы
«Панасоник Рус» ЖШС, РФ, 115191, Мәскеу қ., Большая Тульская ө-сі, 11 үй. 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасының өкімін сатасына байланысты нарақалыстарды қабылдауға өкілетті ұйым: ЖШС «Панасоник Рус» Алматы қ, Фильиалы
Қазақстан, 050051, Алматы қ., Достык даңғылы, 192 қабат.

ARM

Մեզում մի մանրամասն ուսումնասիրել այս հրահանգները տրված սարքը շահագործելուց առաջ և պահպանեք տրված մեկնարկը հետագայում օգտագործելու համար: Բացի դրա, անպայման ընթերցեք մարտահրավերները վերաբերող հանձնարարությունները:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ցանկացած խոցանքի թերությունների կամ էլեկտրական հոսանքի, սարքերի և կամ հանձնարարությունների կամ հարձակումների, սակայն ոչնչ գրքերնեերով տրված

1. Անվտանգության նկատմամբ մենք խորհուրդ ենք տալիս օգտվել Ni-MH մարտկոցներով:
2. Օգտագործեք միայն մարտկոցներ:
3. Մի բացեք և մի հավաքեք լիցքավորիչ սարքը:
4. Թույլ մի տվեք, որ լիցքավորիչ սարքը թրջվի և դրա մեջ բուն կամ այլ հեղուկ լցվի:
5. Լիցքավորիչ սարքն օգտագործեք միայն սառնարանի ներսում՝ չոր տեղում:
6. Մեկդ չ՝ օգտագործել լիցքավորիչ սարքը, եթե լարանցքի կամ էլեկտրական մարտկոցի վնասված են:
7. Խուսափեք լիցքավորիչ սարքը արեւի ճառագայթների տակ գտնվելուց:

(1) Տվյալ սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և դրանից բարձր հասակի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, սենսորային կամ մտավոր ունակություններով կամ ոչ բավարար փորձ և գիտելիքներ ունեցող անձիք, եթե նրանք իսկապես կան են զգվում կամ առաջադեմ են տվյալ սարքի օգտագործման հրահանգներ և գիտակցում են ուղեկցող վտանգը:
(2) Երեխաները չպետք է խաղան սարքով:
(3) Մարքուվ և սպասարկումը չպետք է կատարեն երեխաները առանց հսկողության:

ՀԱՅԱՑՈՒՄՆԵՐ ՕԳՏՈՒՄ

Կարելի է լիցքավորել մեկ AA կամ AAA մարտկոց կամ միաչափ չորս մարտկոցներ միաժամանակ (նկար 3):

1) Հարգանքեք բևեռականությունները, հանձնարարությունների մարտկոցի վրա գտնվող (+) և (-) նշանների լիցքավորիչի սարքի վրա գտնվող (+) և (-) նշանների միջև: Տեղադրեք մարտկոցները, տեղադրեք դրանք (-) մետալիկ կողմից սկսելով տեղադրեք (+) բևեռները: (Նկար 2)
2) Լիցքավորիչի սարքը միացրեք 100~240 Վ լարման փոփոխական հոսանքի էլեկտրական սառնարան միացումին:
   - Լիցքավորիչի սկսելուց առաջ ինդիկատորները կրնասան (ձախից՝ աջ) և նրանց լույս կարձակեն մոտ 3 վարկյան: Այդ ընթացքում մարտկոցների ստուգումը կատարվում է կատարվում:
3) Լիցքավորման գործընթացը պետք է ուղեկցի լիցքավորման լուսային ինդիկատորների փոփոխությունը:
1. Ինդիկատորների գույնը հանձնարարությունների է մարտկոցների մնացորդային լիցքավորումը: Դրանից հետո սկսվում է լիցքավորման գործընթացը:
2. Լիցքավորման ընթացքում ինդիկատորների գույնը փոխվում է ներքևում ցուցադրված է նկարում:

	Ինդիկատորների կարգավիճակ	Մնացորդային լիցքավորում / մարտկոցի կարգավիճակ
Լիցքավորման գործընթաց	Կարմիր	Պակաս 20% կամ դրանից
	Դեղին	20%-ից դրանից 80%
	Կանաչ	Գերազանց 80%-ից դրանից
Լիցքավորման ավարտվածությունը	Անջատված	100%
	Դեղին թարթող	Հորդորում է մտածել մարտկոցի փոխարինման մասին
Սխալ	Կարմիր թարթող	Տեղադրված են մեկուսիչ գրանցումներ (մարտկոցներ, որոնք չեն լիցքավորվում)

* Մնացորդային լիցքավորման ինդիկատորի կարգի է օգտագործել միայն մոտավորապես գնահատման համար:
Լիցքավորման տևողությունը կախված է մարտկոցների գործարանային լիցքավորման մակարդակ տարբեր գործոնների պայմանների: Այդ պատճառով մարտկոցները լիցքավորվում են մինչև դրանց գործարանային լիցքավորումը:

Եթե ինդիկատորը լույս չի արձակում և չի թարթում.
a) Համոզվեք, որ մարտկոցները տեղադրված են ու յուրաքանչյուր ինդիկատոր հուսալի կապ ունի:
b) Համոզվեք, որ լիցքավորիչն սարքը միացված է աշխատող էլեկտրական գծերին:
c) Համոզվեք, որ այն մարտկոցները, որոնք օգտագործում եք, սարքին են, և դրանց հանձնարարությունները է կարելի լիցքավորում:
4) Լիցքավորման գործընթացի ավարտվելուն, նշեք ինդիկատորը անջատում է (մինչ այդ այն պետք է լուսավոր լույս արձակի): Անջատեք լիցքավորիչի սարքի էլեկտրական ցանցի միացումը և հանեք դրա միջից լիցքավորված մարտկոցները:

ՊԱՀՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՄԱՔՐՈՒՄ

- Անջատեք լիցքավորիչի սարքը ցանցային միացումից:
- Մաքրեք փոշին հանելով չոր լաթով:

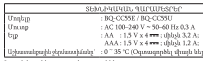
Սարքի տվյալներ

Մարտկոցի չափը	Ունակությունը	Լիցքավորման ժամանակը 1-2 հատ	Լիցքավորման ժամանակը 3-4 հատ
AA	2400 – 2550 mAh	2 մաս	4 մաս
	1900 – 2000 mAh	1,5 մաս	3 մաս
	950 – 1000 mAh	0,75 մաս	1,5 մաս
AAA	900 – 950 mAh	2 մաս	4 մաս
	750 – 800 mAh	1,5 մաս	3 մաս
	550 – 650 mAh	1,25 մաս	2,5 մաս

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՊԱՐԱՄԵՏՐԵՐ

Մոդելը	BQ-CC55E / BQ-CC55U
Մուտք	AC 100~240 V ~ 50-60 Hz 0,3 A
Ելք	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; մինչև 3,2 A; AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; մինչև 1,2 A;
Աշխատանքի գործառնական ջերմաստիճան	0 ° 35 °C (Օգտագործել միայն տեղում!)

Արտադրության ամսաթիվը (տարեթիվ, ամիս, օր) կարող եք որոշել իրանիդ, որը գտնվում է հետևի մասում (նկար 4)



Նկար 4

< Նախազգուշացում >
Եթե այլ փաստաթղթերում այլ բան չի նշված, ապա հետևեցեք ստորև բերված հանձնարարականներին:
1. Բարձրությունը հանելու կամ առանձնացնելու մասնակցությամբ, ապրանքը տեղադրեք ամուր, հարթ մակերևույթի վրա:
2. Պահեք չոր, փակ տարածքում:
3. Մերպուհիկներ կամ ամպրոպ, չենթարկել ուժգին թրթռումների կամ այլ առարկաների հետ հարվածների:
4. Մշակվածքին հանձնարարությունների համաձայն է տարածքային և/կամ ազգային կանոնների պահանջներով:

Հանձնարարությունների կանոնները և պայմանները չեն սահմանվում արտադրողի կողմից և պետք է համապատասխանեն ազգային և/կամ տեղական օրենսդրությանը ապրանքի իրացման երկրում:

ԱՐՏԱԴՐՈՒԹՅԱՆ ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՏՆԵՐ
ՍԵՂՄԱԳԻՐ ՍԵՂՄԱԳՈՒՄՈՎ
BQ-CC55" "Panasonic" մոդելների
Կամարտաղ գրանցում
ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՑՎԱԾ ՕՍ ՏԵՍՏԲԷՅ 119334, Մոսկվա, Անդրեևսկայա նաբերեժնայա, 2 դ

«+» տարբերակ կարող է A-ից Z-ն պարունակող թվանշանների և տառերի համակցություն լինել՝ 0-ից մինչև 9-ը ներառյալ:

Համապատասխանության հավաստագիր	№ TC RU C-JP.ME10.B.03792
Համապատասխանության հավաստագիրը տրվել է:	26.01.2016
Համապատասխանության հավաստագիրը գործում է մինչև:	25.01.2021
Ծառայության ժամկետը	5 (հինգ) տարի

Արտադրող: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Panasonic Корпорэйшнс
1006, Оаза Կադոմա, Կադոմա-շի, Օսակա, 571-8501, Ճապոնիա
Made in China Պատրաստված է Չինաստանում

Դրոշմանիշ՝ Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Panasonic Корпорэйшнс
1006, Оаза Կադոմա, Կադոմա-շի, Օսակա, 571-8501, Ճապոնիա
Made in China Պատրաստված է Չինաստանում

KGZ

Бул бюлөкү колдонуудан мурун эксплуатациялоого боюнча нускаманы көчүп коюп окуп чыгыңыздар жана нускаманы кийинки колдонууга сактап коюңуздар сурамбыз. Мындан тышкары сиздун турде аккумуляторлордун эскертүүлөр менен таанышуңуз.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Электр тогу менен өрттүн кесепетинде жаракат алуудан жана материалдык чыгымдардан алдын алуу үчүн:

1. Коопсуздуктук максатында биз Ni-MH аккумуляторлорун колдонуунуу сунуштайбыз.
2. Аккумуляторлорду гана колдонгула.
3. Аккумулятор агыратпа, ачып, аны чачыратпаңыз.
4. Аккумулятор агынтса суу же башка суюктуктун түшүшүнө алып кылыңыз.
5. Аккумулятор агыратпа имарат ичинде курган жерде колдонгуңуз.
6. Аккумулятор же туташтыруу тушуктуулар бузулган болсо, аккумулятор агыратпа колдонбоңуз.
7. Аккумулятор агынтса күн нур тийбеш керек.

(1) Бул агыратпа 8 жаштан улуу балдар жана улуулар, физикалык мүмкүнчүлүктөр чектелген адамдар колдоно алат. Керүү жана акыл-эс мүмкүнчүлүктөр чектелген адамдар башка бирөөлөрдүн көрсөтмөсү алдында коопсуздуктуу сактоо жана колдонуу зрежелерин тушунгандуудан кийин колдоно алышат.
(2) Балдар аспан менен ойнобошу керек.
(3) Аспатты тазалоо жана тейлөө иштери чоңдордун көзөмөлү жок балдар тарабынан жасалбашы керек.

ЭКСПЛУАТАЦИЯЛОО БОЮНЧА НУСКАМА

Бир убакта АА же ААА же төрткө чейинки аккумуляторлорду кубаттоо болот (Сурет. 3).

1) Аккумуляторлордо (+) менен (-) жана (+) менен (-) кубаттоочу түзмөктө кайчылыктан карагыз.
Аккумуляторлорду салыңыз: аларды (-) клеммасы тарабынан салып, андан соң контакт боюнан жердан (+) клеммасын орнотуңуз (+), (Сурет. 2)
2) Кубаттоо түзмөгүн стандарттык электрмагнит 100~240 В өзгөчө тогуна куйгуңуз.
   - Кубаттоонун мезгин жарыктуулар кийгизүүнүн (солдон оңго), жашыл түстө болмоюн менен 3 секунда бою күйөт. Бул убакта аккумуляторлор дайын текшерүү аткарылат.
3) Зарядка процесси аккумуляторлуу жарык индикаторлору менен болушу керек.
1. Кереметчилердин түсү аккумуляторлордун каалган кубатында дан келет. Мандан кийин, зарядка процессин баштаңыз.
2. Кубаттоо убагында кереметчилердин түсү төмөнүнө кереметчилердин өзгөрөт,

	Кереметчилердин абалы	Кубаттаан каалган / аккумулятордун абалы
Кубаттоо процесси	Кызыл	20% жа одан аз
	Сары	20% Чейин 80% чейин
	Жашыл	80% кебүрөөк
Кубаттоо бүткөндөн кийин	Өчүп-күйүп калды	100%
	Өчүп-күйүп кыска	Аккумуляторду алмаштыруу сунушталат
Ката	Өчүп-күйүп кыска	Кубаттоолуу эмес аккумуляторлор орнотулган (б.а. Кайра аккумуляторлорго)

* Калган кубаттаан кереметчисин болжоо менен баалоо үчүн гана колдонсоңуз болот.
Кубаттоонун узактыгы аккумуляторлордун абалынан жана кубаттаагыч жатканда аймакта-мезгиндер абалынан жана каранды болбойт. Ошондуктан, аккумуляторлорду кубаттоо жарык индикаторлор өчкөнгө чейин улантуу керек болот.

Эгер индикатор күйбөй жана жыпылдабаган убакта:
а) Аккумуляторлор туура салылганын текшергин, алардын ар бир бөлүнүчүнүн ишенимдүү контактын табыңыз бөлүктөн текшергиңиз,
b) Кубаттоо түзмөгү жыгылса электрмагнитик розеткага сайылып турганын текшергиңиз,
c) Сиз колдонгон аккумуляторлор туура иштегенин жана аларды кайра зарядтоо мүмкүн болгонун текшергиңиз.
4) Кереметчи өчкөнгө, кубаттоо аяктады деп эсептелет (бул чейин ал жашыл болуп күйөт). Кубаттоо түзмөгүн электрмагнит тармактары розеткадан сугуп, ичи кубаттаан аккумуляторлору сугуңуз.

ТЕЙЛӨӨ, КАРОО ЖАНА ТАЗАЛОО

- Кубаттоочу аспатты электр тутумуларынан өчүрүңүз.
- Кирди жана чаңды кургак чүпүрөк менен тазалаңыз.

Таблица 1

Аккумулятордун көлөмү	Сыйымдуулук	Кубаттоо убактысы 1-2 шт	Кубаттоо убактысы 3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	2 саат	4 саат
	1900 – 2000 mAh	1,5 саат	3 саат
	950 – 1000 mAh	0,75 саат	1,5 саат
AAA	900 – 950 mAh	2 саат	4 саат
	750 – 800 mAh	1,5 саат	3 саат
	550 – 650 mAh	1,25 саат	2,5 саат

ТЕХНИКАЛЫК ПАРАМЕТРЛЕР

Модель	BQ-CC55E / BQ-CC55U
Кирүү	AC 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0,3 A
Чыгуу	AA : 1,5 V x 4 ⎓ ; до 3,2 A; AAA : 1,5 V x 4 ⎓ ; до 1,2 A;
Иш температурасы	0 ~ 35 °C (Ички ички жерде гана колдонулуу)

Кепилдик мөөнөттөнөмөрү:
Сатып алуудан кийин дароо иштей баштайт.
РЕСЕ өндүрүү дооматтар табыштан учурда кубаттоочу аспатты оңдоп же алмаштырат берет.
Кепилдик бул аспапка гана тийиштүү.
Кепилдик өндүрүштүк кемчиликтерге гана берилет.
Толук маалыматты Panasonic Energy Europe N.V. ыкмасынан же www.panasonic-batteries.com сайтынан алса болот.
Аспаптың эмнеси менентүк (жыл, ай, күн) Сиз бөлүмдүн артқы тарабындағы номер боюнча аныктаса болот (Сурет. 4)

Сурет. 4

< Эскертүү >
Эларда башка документтерде башкача жазылган болбосо, томонкуру жазылган эрежелерди сактагыла.
1. Аккыдай турган же чечилбей турган болуктурондон сырткары, приборду тегиз жана катуу жерге орнотуңуз.
2. Жабык жана кургак тамда сактоо.
3. Ташуу учурунда сотрудничество, ашкана ыкмаларынан, башка бужмадарга урунду ыктыбоо.
4. Жергиликтүү жана/же улуттук мыйзамга ылайык утилизациялоо.
Тарагуу эрежелери жана шарттары өндүрүүчү тарабынан дайындалган эмес жана товарды таратуан мамлекеттик жергиликтүү жана/же улуттук мыйзамдарына ылайык болушу керек.

ПРОДУКТУНУН СЕРТИФИКАЦИЯСЫ БОЮНЧА МАЛЫМАТ
BQ-CC55" "Panasonic" моделиндеги
Кубаттоочу аспап
СЕРТИФИКАЦИЯЛАНГАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, ч/ 2

«+» - 0 дан 9 га чейин сандар же A дан Z га чейин тамгалар аспаптын маркетинг кодун мүнөздөйт:

Тастыктоо сертификаты:	№ TC RU C-JP.ME10.B.03792
Тастыктоо сертификатынын берилген мөөнөтү:	26.01.2016
Тастыктоо сертификатынын жарактуу мөөнөтү:	25.01.2021
Жыймат мөөнөтү:	5 (бешөө) жыл

Өндүрүүчү: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшнс
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Кытайда жасалган

Импортер:
«Панасоник Рус» ЖШК, РФ, 115191, Москва к., Большая Тульская ө-сі, 11 үй. 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Казакстан Республикасында сатуулар боюнча даттанууларды кабылдоого өкүлдүк: ЖШС «Панасоник Рус» Алматы ш., Филиалы
Казакстан, 050051, Алматы ш., Достык даңгылы, 192 ш.к.

ENGLISH
This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)" .
GERMAN
Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.
FRENCH
Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'
SPANISH
Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. información más detallada en el "Manual de i nstrucciones avanzado (formato PDF)" .
ITALIAN
Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)" .
DUTCH
Dit symbool geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)" .
DANISH
Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).
SWEDISH
Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter.
Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".
NORWEGIAN
Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".
FINNISH
Tämä symboli tarkoitt